

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2026/2027

Identificación y características de la asignatura					
Código	501491				
Denominación (español)	La Lengua Francesa en la Historia y en el Mundo				
Denominación (inglés)	The French Language through History and around the World				
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Francés				
Centro	Facultad de Filosofía y Letras				
Módulo	Optativo				
Materia	Especialización en lenguas y literaturas modernas				
Carácter	Optativo	ECTS	6	Semestre	6
Profesorado					
Nombre		Despacho		Correo-e	
José Manuel Recio Rodríguez		103		josereci@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Francesa				
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas				
Competencias					
1. BÁSICAS Y GENERALES					
CB4 - Que el estudiantado pueda transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.					
CB5 - Que el estudiantado haya desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.					
CG1 - Que el estudiantado adquiera conocimientos específicos en las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con Francia y la Francofonía.					
CG3 - Que el estudiantado alcance un conocimiento instrumental y reflexivo de la lengua francesa y de sus variantes.					
CG9 - Que los estudiantes sean capaces de relacionar el conocimiento filológico con otras áreas tales como la historia y sus métodos de estudio					
2. TRANSVERSALES					
CT8 - Habilidades de gestión de la información					
CT9 - Capacidad crítica y autocrítica.					
CT15 - Capacidad de trabajo en equipo.					
CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.					
CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.					
CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma.					
3. ESPECÍFICAS					
CE5 - Conocimiento de la gramática del francés.					
CE7 - Conocimiento de la variación lingüística de la lengua francesa.					
CE8 - Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua francesa.					
CE10 - Conocimiento general de la historia y cultura de los países de habla francesa.					

CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.

4. ESPECÍFICAS OPTATIVAS

CEO1 - Conocimiento específico de la historia y cultura de los países de habla francesa.
CEO2 - Conocimiento de la geografía, historia, política y sociedad de los espacios francófonos.
CEO6 - Conocimiento de la evolución histórica interna y externa del francés y de sus variantes geográficas y sociolingüísticas.

Contenidos

Descripción general del contenido

Conocimientos básicos de la historia externa, eventos históricos, e interna, cambios lingüísticos, de la lengua francesa.

Temario

Denominación del tema 1: De antes de la Galia a las lenguas d'oïl.

Contenidos del tema 1:

1.1. Consideraciones previas: historia externa vs historia interna; el concepto de familias lingüísticas; el Indoeuropeo; periodización del francés.
1.2. Historia externa: Historia prerromana; Historia a partir de Roma
1.3. Historia interna: La situación lingüística de la Galia. Los sustratos prerrománicos en la Galia. La Romania. El superestrato germánico. La *langue d'oc* y la *langue d'oïl*.

Actividades prácticas del tema 1: Identificación y comentario de mapas lingüísticos y/o políticos. Exposiciones orales.

Denominación del tema 2: Primeras etapas del francés (s. IX - 1330).

Contenidos del tema 2:

2.1. Historia externa: Eventos y personajes históricos importantes. Como Carlomagno o Guillermo I el Conquistador, valorización del francés en Inglaterra.
2.2. Historia interna:
Fonética y grafías: primeros cambios del francés. **Morfología:** declinación bicasual; sistema verbal con alternancias vocálicas. **Sintaxis:** verbo en segunda posición: SVOX, XVSX, XVS. **Sociolingüística:** los dialectos de la lengua d'oïl.

Actividades prácticas del tema 2: Identificación en documentos escritos las características lingüísticas del periodo. Transcripción fonética de palabras en los textos antiguos.

Denominación del tema 3: El final de la Edad Media (1330 - finales del s. XV)

Contenidos del tema 3:

3.1. Historia externa: La guerra de los Cien Años y sus consecuencias lingüísticas. Primera "gramática" de la lengua francesa. La invención de la imprenta.
3.2. Historia interna:
Fonética y grafías: reducción de hiatos; pérdida de las consonantes finales. Introducción de letras etimológicas. **Morfología:** fin de la declinación bicasual; adjetivos epicenos y formación de adverbios en *-ment*. **Léxico:** neologismos y préstamos. **Sintaxis:** SV, XSV o XXSV. **Sociolingüística:** francés insular, picardo y dominio del franciano en los textos.

Actividades prácticas del tema 3: Localización textual de los cambios evolutivos de la lengua durante este periodo. Ejercicios de gramática histórica.

Denominación del tema 4: El francés preclásico (s. XVI - 1630)

Contenidos del tema 4:

4.1. Historia externa: El Renacimiento; las Guerras de Religión y sus consecuencias; El latín contra el francés; la codificación ortográfica y la *querelle de l'orthographe*.

4.2. Historia interna:

Fonética y ortografía: simplificación de la doble articulación nasal, los signos auxiliares.

Morfología: oposición de género en los adjetivos epicenos; unificación de la flexión verbal, las formas nominales del verbo. **Léxico:** derivación, sufijación, latinización y préstamos.

Actividades prácticas del tema 4: Localización textual de los cambios evolutivos de la lengua durante este periodo. Ejercicios de gramática histórica.

Denominación del tema 5: La época clásica del francés (s. XVII)

Contenidos del tema 5:

5.1. Historia externa: Enrique IV y el edicto de Nantes; expansión del francés por el mundo. Creación de *L'Académie française*, los *remarqueurs*.

5.2. Historia interna:

Fonética y ortografía: pérdida de la *h aspiré*. Inicio de las Leyes de posición. Adopción de la <ç>. **Morfología:** empleo del artículo; especialización del adverbio; invariabilidad del participio presente. **Sintaxis:** prevalencia del orden SVO. **Léxico:** palabras condenadas. **Sociolingüística:** la lengua popular y la culta.

Actividades prácticas del tema 5: Localización textual de los cambios evolutivos de la lengua durante este periodo. Ejercicios de gramática histórica.

Denominación del tema 6: El francés de la Revolución (s. XVIII - XIX)

Contenidos del tema 6:

6.1. Historia externa: La Revolución francesa y sus consecuencias lingüísticas. Nuevos dominios de expansión colonial (África y Asia). Jules Ferry: la enseñanza del francés.

6.2. Historia interna:

Fonética y ortografía: consolidación de la pronunciación [wa] en Francia; consolidación de las Leyes de posición, Introducción oficial de signos diacríticos. **Morfología:** el artículo en enumeraciones; plurales abstractos; etc. **Sintaxis:** SVO.

Actividades prácticas del tema 6: Localización textual de los cambios evolutivos de la lengua durante este periodo. Ejercicios de gramática histórica.

Denominación del tema 7: El francés de hoy (s. XX - XXI)

Contenidos del tema 7:

7.1. Historia externa: Del desprestigio de los *patois* a la valorización de las lenguas regionales. Institucionalización de la lengua francesa. El concepto de Francofonía.

7.2. Historia interna:

Fonética y ortografía: El fonema rótico y cambio del sistema vocálico en francés. Reforma ortográfica. **Morfología:** Cambio en tiempos verbales. **Léxico:** nuevos procesos de formación de palabras. **Sociolingüística:** dialectos globales.

Actividades prácticas del tema 7: Exposiciones orales sobre aspectos sociolingüísticos de una región francófona. Ejercicios de gramática histórica. Interpretación de mapas lingüísticos.

Actividades formativas								
Horas de trabajo del alumno/a por tema		Horas Gran grupo	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	CH	L	O	S	TP	EP
1	19	9						10
2	24	12						12
3	26	11						15
4	21	8						13
5	16	6						10
6	16	6						10
7	18	5						13
Evaluación	10	3						7
TOTAL	150	60						90

GG: Grupo Grande (85 estudiantes).

CH: Actividades de prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

L: Actividades de laboratorio o prácticas de campo (15 estudiantes)

O: Actividades en sala de ordenadores o laboratorio de idiomas (20 estudiantes)

S: Actividades de seminario o de problemas en clase (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes
– Clases expositivas. Presentación por parte del/la docente de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática (con apoyo de mapas lingüísticos y otros documentos) y explicación de las cuestiones planteadas por el alumnado. – Clases prácticas de aplicación. Realización en el aula de ejercicios, comentarios y prácticas en los que, bajo la orientación del/la docente, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos y se favorece la interacción verbal y el intercambio de conocimientos. – Planteamiento y resolución de problemas. Presentación de cuestiones complejas en las que del/la docente orienta el proceso y facilita, mediante el debate, los avances que permiten al estudiantado, individualmente o en grupo, la resolución de estas. – Elaboración de proyectos. Concepción y elaboración de proyectos, individuales o grupales, en los que el estudiantado elabora tareas de análisis y desarrollan trabajos planificados aplicando las habilidades y conocimientos adquiridos. Posterior discusión y evaluación (autoevaluación, coevaluación). – Tutorías académicas. Asesoramiento de la profesora con el fin de facilitar y orientar a los/las estudiantes, individualmente o en grupos reducidos, en su proceso formativo. – Aprendizaje autónomo. Estudio y trabajo individual o grupal para la preparación de exposiciones, lecturas, trabajos y pruebas de evaluación. Lectura de documentos previos a la exposición oral del/la docente. – Evaluación. Conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y el aprendizaje (evaluación previa, formativa y sumativa).

Resultados de aprendizaje

En la asignatura Lengua Francesa en la Historia y en el Mundo se determinan los siguientes resultados de aprendizaje:

- Conocimiento de la evolución de la lengua francesa desde sus orígenes hasta la actualidad desde una perspectiva diacrónica y sincrónica.
- Conocimiento general de la cultura francesa y francófona.

Sistemas de evaluación

Tal como establece la *Normativa de Evaluación de la Universidad de Extremadura* (<http://doe.juntaex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), para la calificación de la asignatura el estudiante podrá elegir entre dos modalidades de evaluación:

a) Evaluación continua: sistema de evaluación constituido por diversas actividades distribuidas a lo largo del semestre de docencia de una asignatura.

b) Evaluación global: sistema de evaluación constituido exclusivamente por una prueba final, que englobe todos los contenidos de la asignatura y que se realizará en la fecha oficial de cada convocatoria.

De acuerdo con la citada normativa, la elección de una de las dos modalidades se registrará por las siguientes pautas:

- Quienes opten por la modalidad de evaluación global deberán comunicarlo al/la profesor/a durante el primer cuarto del semestre en que se imparta la asignatura, enviándole un correo electrónico con el asunto “Elección de evaluación global”.
- En caso de que el estudiante no manifieste preferencia, la modalidad asignada será la de evaluación continua.
- La modalidad elegida registrará para todo el curso, salvo petición elevada al decano según lo establecido en el artículo 4.6 de la citada normativa.

1. SISTEMA DE EVALUACIÓN CONTINUA

1.1. Actividades de evaluación

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para esta asignatura, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables:

I. Asistencia y participación activa en clase: 5%

II. Registro de actividades parciales a lo largo del curso: 30%

III. Prueba final de desarrollo escrito: 45%

IV. Prueba final de realización oral: 20%

En la **convocatoria ordinaria**, la calificación final de la asignatura será el resultado de la evaluación de las actividades a lo largo del semestre (35%) y de las pruebas finales (oral y escrita) (65%).

* En ningún caso se conservarán las notas parciales aprobadas correspondientes a las pruebas finales más allá de la convocatoria extraordinaria del mismo curso.

En la **convocatoria extraordinaria**, se mantendrán los mismos criterios que en la ordinaria.

1.2. Criterios de evaluación

Las pruebas finales, así como las demás actividades realizadas a lo largo del semestre, se valorarán en función del nivel de adquisición de las competencias relacionadas en el apartado correspondiente de este documento.

Se valorará en **I.**:

- La asistencia a clase.
- La participación en el aula.

Se valorará en **II.**:

– Exposiciones orales realizadas a lo largo del semestre. Los temas de estas exposiciones se acordarán previamente con el/la docente. Estas constarán como pequeños proyectos de iniciación a la investigación y, por consiguiente, se tendrá en cuenta la calidad académica y el apoyo visual. El conjunto de estas actividades supondrá un 1/3 del total del apartado.

– Tareas escritas entregadas a lo largo del semestre. Actividades teórico-prácticas que el alumnado llevará a cabo individualmente y por escrito. Estas serán evaluadas por el/la docente. El conjunto de estas actividades supondrá un 2/3 del total del apartado.

Se valorará en **III.**:

- La demostración de la adquisición del contenido teórico de la asignatura.
- Buena aplicación de los contenidos en una serie de ejercicios prácticos.
- Identificación y comentario de un fragmento documental visto durante el semestre.

Se valorará en **IV.**:

- Capacidad de exponer oralmente los conocimientos teóricos adquiridos individualmente a través de un estudio reflexivo de unos documentos previamente acordados con el/la docente.
- Responder a preguntas sobre el tema expuesto.

Asimismo, en **II.**, **III.** y **IV.** se valorará:

- La expresión fluida y correcta en lengua francesa correspondiente a un nivel B2 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.
- La capacidad crítica a la hora de comprender los contenidos del curso y de analizar la evolución diacrónica de la lengua francesa.
- La capacidad de reflexión crítica de la relevancia de un documento histórico dentro de su contexto histórico-social.
- La capacidad práctica de detectar la variación lingüística en un documento real.

Además, será necesario demostrar la asimilación de los conocimientos relacionados con el temario de la asignatura y el control de las competencias registradas en la presente guía docente.

Para aprobar la asignatura, cada estudiante deberá alcanzar la media de 5 en las actividades realizadas a lo largo del curso (**I.** y **II.**), así como en las dos pruebas finales (**III.** y **IV.**). El suspenso en uno de estos dos bloques supondrá el suspenso de la asignatura en su totalidad.

El uso indebido de las fuentes, así como cualquier tipo de plagio, en los trabajos, exposiciones y pruebas finales de la asignatura serán motivo automático de suspenso.

1.3. Actividades recuperables y no recuperables

El apartado **I.** no es recuperable en la convocatoria extraordinaria. En cambio, los apartados **II.**, **III.** y **IV.** sí son recuperables en la convocatoria extraordinaria.

1.4. Observaciones

La asignatura se impartirá íntegramente en francés, por lo que se recomienda un dominio a nivel B2 de lengua francesa.

Debido a las características de la asignatura, se recomienda la asistencia regular a las clases, así como el seguimiento constante, por parte del alumnado, de los temas

abordados y realización de los ejercicios prácticos enfocados a afianzar las nociones de la evolución diacrónica de la lengua francesa.

Asimismo, se aconseja que el alumnado consulte la bibliografía recomendada para cada tema (que se entregará en clase a lo largo del curso) y de la podrán disponer en el Aula Virtual de la UEx, por lo que se recomienda visitar con frecuencia la página de la asignatura en el Campus Virtual.

Además, será a través del campus virtual o vía correo electrónico que se facilitará con más detalle de cualquier información extra que se considere necesaria.

2. SISTEMA DE EVALUACIÓN GLOBAL

2.1. Estructura

Aquellos/as estudiantes que opten por la prueba final global llevarán a cabo, **tanto en la convocatoria ordinaria como extraordinaria**, las pruebas finales **III.** y **IV.** mencionados previamente (apartado 1.1.), valorados con el 45% y 20% respectivamente. Además, realizarán una prueba complementaria, cuyas pruebas escrita y oral serán valoradas, cada una de ellas, con el 20% y 10% respectivamente, de la calificación máxima alcanzable.

* En ningún caso se conservarán las notas parciales aprobadas correspondientes a las pruebas finales más allá de la convocatoria extraordinaria del mismo curso.

2.2. Criterios de evaluación

Las pruebas finales, así como las demás actividades realizadas a lo largo del semestre, se valorarán en función del nivel de adquisición de las competencias relacionadas en el apartado correspondiente de este documento.

Se valorará:

- La expresión fluida y correcta en lengua francesa correspondiente a un nivel B2 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.
- La capacidad crítica a la hora de comprender los contenidos del curso y de analizar la evolución diacrónica de la lengua francesa.
- La capacidad de reflexión crítica de la relevancia de un documento histórico de diversa índole dentro de su contexto histórico-social.
- La capacidad práctica de detectar la variación lingüística en un documento real.

Bibliografía (básica y complementaria)

1. Básica

- Chaurand, Jacques (2006): *Histoire de la langue française*. París, PUF.
- Labrune, Gérard, Toutain, Philippe & Zwang, Annie (2023): *L'Histoire de France. Retenir l'essentiel*. París, Nathan. (Colección *Repères Pratiques*)
- Marchello-Nizia, Christiane, (2025): *Le français en diachronie : douze siècles d'évolution*, París, Ophrys. (Publicado originalmente en 1999)
- Marchello-Nizia, Christiane, Combettes, Bernard, Prévost, Sophie, & Scheer, Tobias (éds). (2020): *Grande Grammaire Historique du Français*. Berlín, De Gruyter.
- Perret, Michèle (2016): *Introduction à l'histoire de la langue française*. París, Armand Collin. (Publicado originalmente en 1998)

2. Complementaria

- Antoine, Gérald & Cerquiglini, Bernard (coords.) (2001): *Histoire de la langue française : 1945-2000*. Paris, CNRS.

- Cerquiglini, Bernard (2013): *La naissance du français*. Paris, PUF. (Colección Que sais-je ?)
- Chaurand, Jacques (1972): *Introduction à la dialectologie française*. Paris, Bordas.
- Hagège, Claude (1996): *Le français, histoire d'un combat*. Paris, Le Livre de Poche.
- Hélix, Laurence (2011): *Histoire de la langue française*. Paris, Ellipses.
- Laborderie, Noëlle, (2015). *Précis de phonétique historique*. Paris, Nathan. (Publicado originalmente en 1994)
- Lyche, Chantal, Durand, Jacques, Laks, Bernard, & Detey, Sylvain (éds.) (2010) : *Les Variétés du français parlé dans l'espace francophone. Ressources pour l'enseignement*. Paris, Éditions ORPHYS.
- Picoche, Jacqueline & Marchello-Nizia, Christiane (1989): *Histoire de la langue française*. Paris, Nathan Université.
- Thiesse, Anne-Marie (1999): *La Création des identités nationales : Europe XVIII^e-XX^e siècle*. Paris, Éditions du Seuil.
- Zink, Gaston (2013): *Phonétique historique du français* (2^e éd.). Paris, PUF. (Publicado originalmente en 1986)

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Páginas web recomendadas:

- ABC de la Langue Française : <http://www.languefrancaise.net/>
- Académie française : <http://www.academie-francaise.fr/>
- ATILF - CNRS, & Université de Lorraine. (2023). *DMF : Dictionnaire du Moyen Français, version 2023 (DMF 2023)* [Diccionario en línea]. <http://www.atilf.fr/dmf>
- Cartes historiques de France : <http://www.cartesfrance.fr/histoire/>
- Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France : <http://www.culturecommunication.gouv.fr/Thematiques/Langue-francaise-et-langues-de-France>
- Diccionario *Trésor de la langue française* : <http://atilf.atilf.fr/>
- Histoire du français au Québec : <http://www.axl.cefan.ulaval.ca/francophonie/histfrnqc.htm>
- Jean-Pierre SEGUIN, La vraie révolution de la langue des Français. Essai sur le changement linguistique en France pendant la période révolutionnaire : <https://diachronie.org/inedits/jean-pierre-seguin-la-vraie-revolution-de-la-langue-des-francais/>
- Les langues régionales de France et l'État. Quelques données historiques : <https://fsu.fr/wp-content/uploads/2020/04/2003-29-Martel-les-LR-et-lhistoire-de-France.pdf>
- Organisation Internationale de la Francophonie : <http://www.francophonie.org/>
- Une histoire sociale des langues romanes : <https://langues-romanes.uoh.univ-montp3.fr/>